

Diese Meldung kann unter <http://www.presseportal.de/pm/8082/1067500/es-gibt-nur-cool-oder-uncool-langenscheidt-zeigt-die-ganze-unverbluente-wahrheit-ueber-die> abgerufen werden.

Langenscheidt KG

Es gibt nur cool oder uncool!

Langenscheidt zeigt die ganze unverblümete Wahrheit über die Jugendsprache in Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch

18.10.2007 - 10:00 Uhr, Langenscheidt KG

München (ots) -

- Querverweis: Bilder sind unter <http://www.presseportal.de/galerie.htx?type=obs> abrufbar -

Es gibt Situationen, in denen man seine Muttersprache wahrnimmt, aber nicht versteht. Wie bei folgender Szene in der U-Bahn. Ein Junge trifft einen Freund und teilt ihm etwas mit, was sich ungefähr so anhört: "Hi! Alles fett bei dir? Ich geh jetzt döhnen und dann zum Daddeln. Bist du dabei?" "Johnson!", antwortet der mit verständiger Miene, während über all den nicht eingeweihten Köpfen eine große Sprechblase erscheint, die lediglich ein fragendes "Hä??" enthält. Mit dem Titel Hä?? - Jugendsprache unplugged hilft der Langenscheidt Verlag ab Herbst in solchen Situationen mit den passenden Übersetzungen weiter. Kompromisslos wird nun jeder zum Insider in punkto angesagtes Sprachgeschehen. Das Büchlein ist nämlich in der Lage, auch obiges Mysterium zu lösen: Der Junge findet seinen Freund nicht etwa zu dick, sondern er will wissen, wie es ihm geht und ob er zum Döneressen und Computerspielen mitkommt. Der Freund wiederum sagt begeistert zu.

Es braucht einige Sprachkompetenz, um die Regeln der Jugendsprache zu begreifen. Das Telefonieren beispielsweise als normalste Sache der Welt verliert seine Unschuld, sobald es über das Festnetz ausgeführt wird: ein "Festnetztelefonierer" entspricht neuerdings einer geistig zurückgebliebenen Person. Doch Hä?? ist ein zuverlässiger Zeitgenosse. Die 450 Ausdrücke entstammen den Zentren der Jugendkultur. Was so angesagt ist, wurde in Deutschland, Österreich und der Schweiz in Schulklassen sowie über ein Internet-Gewinnspiel gesammelt. Und da cool und uncool sehr nah beieinander liegen, stellt der Langenscheidt Verlag die Wörter vorsorglich im Kontext dar.

Die Kreativität der Jugendsprache ist unbestritten. Gewitzte Metaphern zeugen von großem Einfallsreichtum und präziser Beobachtung. Die Damenhandtasche wird durch ihre aktuelle Größe einfach zur "Zweitwohnung", und man weiß heute: Karrieremenschen bevorzugen anstelle von schlichten Fritten "Beraterpommes", was im Volksmund übrigens Sushi sind. Vor allem sind mit Hä?? der zeitgemäßen Verständigung auch außerhalb des deutschsprachigen Raums keine Grenzen gesetzt. Alle Wörter und Wendungen werden nach den gleichen In-Kriterien ins Englische, Französische, Spanische und Italienische übersetzt. Über die britische "trolley dolly" und die amerikanische "sky candy" kann man demnach genauso fachsimpeln wie über die gleichbedeutende "Saftschubse" bzw. Stewardess. Sprachinteressierte werden den kleinen Band daher ebenso zu schätzen wissen wie Eltern, Lehrer und vor allem natürlich die Jugendlichen selbst.

Und damit cool "cool" und alles im grünen Bereich bleibt, sammelt der Langenscheidt Verlag weiter die aktuellsten Begriffe und Ausdrücke. Vorschläge bitte bis zum 29.02.2008 an jugendsprache@langenscheidt.de schicken. Unter allen Einsendungen werden ein iPod und 10 Power Wörterbücher verlost. (2.851 Zeichen)

LANGENSCHIEDT HÄ?? Jugendsprache unplugged
Deutsch - Englisch - Spanisch - Französisch - Italienisch -
144 Seiten - 9,6 x 15,1 cm - kartoniert-laminiert -
ISBN 978-3-468-29852-3 -
EUR 2,95 (D), EUR 3,10 (A), sFr 5,60 -
Erscheinungstermin im Handel: Oktober 2007 -
LANGENSCHIEDT VERLAG MÜNCHEN

@@infblk@@

Pressekontakt:

Ansprechpartnerin Produkt-PR Langenscheidt Verlag
- für Deutschland: Simone Kohl
Mies-van-der-Rohe-Str. 1, D - 80807 München
Tel.: 0049-89-360 96-292, Fax: 0049-89-360 96-295
Mail: s.kohl@langenscheidt.de
- Für Österreich und Schweiz: Trudi Brülhart
Südbahnhofstr. 10, CH - 3007 Bern
Tel.: 0041-31-371 8525, Fax: 0041-31-371 8524
Mail: trudibruelhart@bluewin.ch

Originaltext:

Langenscheidt KG

Pressemappe:

<http://www.presseportal.de/pm/8082/langenscheidt-kg>

Pressemappe als RSS:

http://presseportal.de/rss/pm_8082.rss2